

Jean-René Mestre

Gaby Roussel

avec la collaboration

de Jean-Michel Gaymard, Patrick Blanquart, Hervé Quesnel et Jean-Louis Voruz

Recettes originales au miel par Philippe Brun-Cacaud, Bruno Capraro,

François Gagnaire, Jean-Pierre Vidal et Régis Marcon

RUCHES et ABEILLES

Architecture, Traditions, Patrimoine

Métiers, Techniques et Artisans



CRÉER

Ouvrages déjà publiés par Jean-René Mestre (docteur en Pharmacie) :

La Lentille verte du Puy : histoire d'un cru. - Le Puy-en-Velay : Musée Charles Crozatier, 1988.- XV, 218 pages : ill., cartes ; 14,5 x 20 cm. ISBN 2-907463-21-7.

Autrefois, l'Apiculture... une enquête réalisée en 1872, dans l'arrondissement de Brioude, par Paul Le Blanc. - Saint-Maurice-de-Lignon, Éditions Per Lous Chamis, 1987 : 136 pages : ill. ; 14,5 x 20,5 cm. ISBN 2-906482-00-5.

Paysans d'antan : 450 photographies prises par Pierre Nauton (1912-1970). - Le Puy-en-Velay : Société des Amis du Musée Crozatier, 1996. - 224 pages : ill., cartes ; 21 x 30 cm (format à l'italienne). ISSN 1246-774X – Musée Crozatier.

La Lentille Verte du Puy : une A.O.C. particulière. - Éditions du Roure, [Communac, 43000, Polignac], 2002.- 256 pages : ill., cartes, photographies ; 17 x 24 cm. ISBN 2-906278-37-8.

Ouvrage en préparation par Gaby Roussel (ingénieur Arts et Métiers) :

Histoire de l'apiculture ¹.



Fig. 1 - Jean-René Mestre devant un rucher aragonais (arnal) à Alquezar en Espagne lors d'un voyage d'études Apistoria (octobre 2000). Cliché Nino Masetti.

1 - En collaboration avec l'Association de Défense et de Valorisation de l'Environnement et du Patrimoine dont le siège social est à Vic-le-Comte (Puy-de-Dôme) (A.D.V.E.P.), et Jeannette BARNOLA.

Préfaces

Abeilles et souvenirs...

Quand Jean-René Mestre m'a demandé de préfacier cet ouvrage toute mon enfance est remontée dans ma mémoire. En effet, mon père, médecin généraliste, était un apiculteur passionné, gérant avec soin douze grosses ruches de sa conception.

Les abeilles étaient mes amies dont je m'approchais sans crainte, ayant appris à les respecter dans leur travail en maîtrisant tout mouvement brusque.

50 ans après, je garde de ce petit peuple affairé et bourdonnant un souvenir ému.

Autre souvenir, gourmet celui-là, du miel récolté à l'automne, vert foncé, blanc ou doré suivant les ruches, leurs habitantes préférant selon leur goût aller butiner dans la forêt toute proche, d'autres faisant leur récoltes de pollen dans les prairies avoisinantes.

Le miel est resté pour moi un aliment royal, réservé au goûter dont il devrait faire partie tous les jours pour notre plus grand bonheur et notre bonne santé.

Merci à Jean-René et à Gaby Roussel de m'avoir invité à parler de mes amies les abeilles. Je leur souhaite à tous deux d'être lus des dizaines de milliers de fois, afin de faire connaître au plus de lecteurs possible ce monde merveilleux d'un petit peuple aussi utile que sympathique.

Alain DELABOS

Médecin chrononutritionniste

Note: La mythologie grecque nous a transmis la très belle légende de Zeus meilikhios qui, pour être sauvé de la boulimie de son père, C(h)ronos, fut caché dans une grotte sur le mont Ida. Il y fut nourri du lait que la chèvre Amalthée et du miel d'un essaim d'abeilles attiré par le son des cymbales que les nymphes qui gardaient le nouveau-né divin avaient agitées. L'une de ces nymphes, Adrosté, était fille de Mélissa (miel)... Je partage avec le docteur Alain Delabos la passion de la chrono...biologie et des abeilles ! J.-R. M

Science et butinage

Mon confrère et ami, Jean-René Mestre, est un véritable passionné et un hédoniste convaincant. Alors quand il met sa rigueur scientifique au service de ses engagements, il mène ses projets à bout et nous sommes sûrs de trouver dans ses ouvrages une information de qualité, spécialistes comme amateurs. Et quand il traite un sujet, c'est toujours guidé par le plaisir des sens et du partage. Gageons que cette nouvelle prestation écrite à quatre mains avec son ami Gaby Roussel, rencontrera un public à l'écoute et conquis à son tour.

Élise DUCLOS
Pharmacien diplômée
de pharmacie vétérinaire

Par la plume
de Jean-René Mestre et de Gaby Roussel,
une ruche parle

Pour ce docteur en Pharmacie, la vie est un investissement permanent et toujours inachevé. Derrière sa personnalité naturelle et rayonnante bouillonnent une intelligence vive, empreinte de bonne humeur et de joie, ainsi qu'une culture spécifiquement attachée à son pays, à son histoire, aux productions de son terroir, en un mot à son patrimoine.

Tous ceux qui s'intéressent à notre Perle Verte du Velay, notre valeureuse lentille d'Appellation d'Origine Contrôlée, connaissent tout l'engagement et toute la place de Jean-René Mestre. Il en est indiscutablement la matière grise, je dirais la science, véritable ambassadeur de ce petit légume sec, exceptionnelle production de notre terre vellave.

Qui aurait pu penser que notre ami Pharmacien transpose son énergie sur cet insecte social, à la fois domestique et indépendant ? En parcourant cet ouvrage très complet, au titre évocateur, on a envie de butiner chaque page, de découvrir chaque alvéole, pour s'enrichir sur la vie des abeilles.

Souvent, l'on compare l'intensité de l'activité humaine à une ruche, image très symbolique du travail, mais aussi de la mobilité, de la vie, de la relation, de la complémentarité et de la solidarité. L'homme a su valoriser le miel, cette substance issue du nectar de nos fleurs, il a su aussi diversifier son exploitation, jusqu'à la cire source de lumière et de vie.

Par Jean-René, j'ai eu la chance d'apprécier toute la dimension de son compagnon d'écriture, Gaby Roussel, un talentueux Ingénieur des Arts et Métiers, dont il m'a dit le plus grand bien. Quelle belle complémentarité ! Je le félicite également.

« Ruches et Abeilles, architecture, traditions et patrimoine », ce remarquable travail de deux artistes de la Nature, passionnés et passionnants, nous invite à découvrir un monde fabuleux et fascinant.

Bravo et Merci !

Jean BOYER
Sénateur de la Haute-Loire

Culture, apiculture...

L'élevage des abeilles et la culture du miel sont un des aspects fondateurs à la culture méditerranéenne. Déjà dans l'Iliade, Homère dans sa description du bouclier d'Achille consacre plusieurs vers aux abeilles. L'Auvergne, et plus particulièrement la Haute-Loire et le Puy-de-Dôme, se rattacherait joliment de ce point de vue à l'ère d'influence méditerranéenne. C'est un des premiers apports de l'admirable ouvrage de Jean-René Mestre et de Gaby Roussel que de le faire apparaître.

Dans notre inconscient collectif, les ruches et les abeilles nous semblent être une tradition immémoriale, venue du fond des âges où les pratiques se perpétuaient de façon immuable. Mais ce n'est là qu'une impression. En réalité l'histoire fait aussi son travail et laisse petit à petit son empreinte sur le travail du miel.

De ce point de vue, comme dans bien d'autres domaines, la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e marquent la fin d'un monde et le passage vers l'apiculture à cadres. Le remarquable travail conduit par les auteurs permet de renouer avec l'apiculture prémoderne dans toute sa diversité et son originalité. Ils ont ainsi mené une recherche extrêmement ciblée sur toutes les formes de ruches. On apprend au fil des pages à redécouvrir les ruches en paille, les ruches en bois, et même certaines ruches installées au cœur des maisons, à côté du foyer, pour se protéger contre les rigueurs de l'hiver vellave. Cette apiculture-là est le fruit d'une imagination et d'une invention truculentes.

Mais l'approche de l'ouvrage dépasse de loin les simples limites d'un collationnement d'exemples architecturaux. C'est bien la redécouverte de la culture globale de l'apiculture à laquelle nous convient nos deux auteurs : construction des ruches, tradition de récoltes, utilisation du miel, travail de la cire – avec une très belle réflexion sur la lumière – et enfin vocabulaire et pratiques sociales.

Ce travail-là est tout à fait dans la lignée des approches globales de l'ethnologie développée par Lévi-Strauss. À l'occasion d'une page ou de l'autre, on est également convié à un parcours culinaire. Cette démarche globale avait déjà été développée par Jean-René Mestre dans son ouvrage remarquable sur la Perle Verte du Velay. A chaque fois il parvient à travers l'analyse d'un produit à faire revivre tout un monde.

Pour Jean-René Mestre il y a aussi derrière le travail académique mené de concert avec Gaby Roussel un travail de mémoire personnelle. Dans sa famille la tradition était d'être apiculteur. Ses aïeux, son père avaient des ruches et il renoue aussi à travers cette étude les fils d'un passé familial. Que les deux auteurs et leurs nombreux collaborateurs soient remerciés pour cet ouvrage où ils conjuguent passion et rigueur et nous nous restituent un très beau volet de la culture vellave et plus largement languedocienne, auvergnate, européenne et méditerranéenne.

Laurent WAUQUIEZ
Député de la Haute-Loire

Avertissement des auteurs

En 1975, Claude Rivals, de l'université de Toulouse-Le Mirail, ethnologue de la France et de l'Europe, auteur de l'ouvrage *L'art et l'abeille*², écrivait :

« L'apiculture traditionnelle est un des domaines les plus oubliés des sociétés traditionnelles, qu'il s'agisse de la place qu'elle a occupée dans l'économie familiale ou villageoise, ou dans la symbolique populaire. Ne parlons pas de la technologie des ruches anciennes, de la préparation du miel, etc. Pour preuve il suffit de feuilleter les tables décennales de revues ethnographiques ou folkloriques émanant des centres de recherche officiels ou de nombreuses sociétés savantes ; le vide est presque total.

On connaît à peu près tout des pratiques techniques et magiques des tribus des Amériques, de l'Afrique, de l'Asie ou de l'Océanie mais on ignore comment nos ancêtres et nos grands-pères vivaient avec leurs abeilles. (...) De même qu'on a appris aux paysans la honte de leur langue, on a aussi tenté de les convaincre du caractère désuet et routinier de leurs pratiques et du caractère superstitieux, irrationnel de leur croyances. Certes, une ruche d'aujourd'hui est mieux ordonnée, produit plus de miel, suppose une vie plus intense d'une colonie plus nombreuse dont profite mieux la flore à l'entour. Mais ces faits ne sauraient justifier une condamnation des pratiques anciennes. »

Conscients de cette carence, au moyen de ce livre nous voulons vous aider à découvrir quelques aspects de l'apiculture telle que nos aînés la pratiquaient autrefois autour de la Méditerranée et en Europe d'abord, puis en France et plus particulièrement dans le Massif Central, en Auvergne et Velay.

Les témoignages écrits sont nombreux dès le XIX^{ème} siècle. Cependant leur qualité ne saurait pallier leurs insuffisances. Ainsi, il nous a fallu bénéficier de beaucoup de chance et de hasard, mais aussi de pas mal de persévérance pour découvrir les ingénieuses trouvailles de nos Anciens en matière de constructions pour les abeilles. Se révèlent ainsi à nos yeux d'originales et quelquefois insoupçonnées conceptions de l'apiculture.

Nos enquêtes en archives, et particulièrement celles menées sur le terrain auprès de ceux qui pratiquent le contact assidu avec les abeilles, nous ont fait découvrir un univers de traditions, riche de son propre vocabulaire, de ses techniques, de ses savoirs, de ses outils et même de sa « philosophie ». Le symbolisme autour de l'abeille reste très vivant. La cire et le miel côtoient et nourrissent continuellement le religieux.

Lorsque cela a été possible, nous avons demandé leur aide à des connaisseurs. Leur travail n'est pas un simple complément au nôtre ; il procède de notre objectif premier: présenter avec compétence et ouverture d'esprit une partie de la longue liste des relations familiales et quotidiennes qui unissent l'abeille à notre vie.

Influencés par l'ouvrage de Claude Lévi-Strauss *La Pensée Sauvage*³ nous essayons de « mettre un peu d'ordre » dans toutes ces « connaissances invisibles », longtemps ignorées par les sciences sociales, réhabilitant par là des « savoirs locaux » et autres « savoirs d'action ».⁴

Cette mise en perspective d'un aspect de l'invention du quotidien (ou intelligence au quotidien)

2 - RIVALS Claude: *L'Art et l'abeille, Ruches décorées en Slovénie*, Paris : Les Provinciades, 1980, 144 pages. Voir aussi de Claude Rivals: Le paysan et les abeilles dans les sociétés traditionnelles française, dans la *Revue française d'apiculture*, janvier 1979, pages 39 à 41. Également grand spécialiste des moulins, Claude Rivals est décédé au début de 2002, peu de temps après que nous ayons eu la chance de le rencontrer.

3 LÉVI-STRAUSS Claude: *La Pensée Sauvage*, 1962, (rééd. Plon, 1993). Cet ouvrage est devenu un classique de l'étude des « savoirs ordinaires ».

4 - cf. la revue *Sciences humaines* d'avril 2003, n° 137, pages 17 à 35, dossier *Les Savoirs invisibles*.

illustre la réflexivité de notre espèce sur un sujet précis, et espère apporter sa modeste contribution à l'étude des savoirs et savoir-faire populaires, pierre angulaire de notre société humaine.

Avec l'association internationale de recherche en apiculture traditionnelle APISTORIA, animée par Luigi-Nino Masetti, Robert Chevet ⁵ Jean-Paul Collo, Roger-Marie Serronie-Vivien, et regroupant des chercheurs passionnés (Eva Crane, André Viallat †, Joan Llorens Molne ...) nous œuvrons en ce sens et souhaitons vous faire partager notre enthousiasme.

Jean-René MESTRE, Gaby ROUSSEL
Le Puy-en-Velay, Bruxelles, 2005.



Fig. 2 - Gaby Roussel (à gauche) et le groupe Apistoria devant une cabane à ruches placards à Neschers (Puy-de-Dôme) en 2002, lors du séminaire d'études en Auvergne.

5 - Robert CHEVET et son frère Bernard sont les auteurs de l'ouvrage en langue française qui renouvela, en 1987, l'étude de l'apiculture traditionnelle dans nos régions: *L'Arna aragonaise. Une apiculture traditionnelle venue de la Méditerranée orientale*, Bordeaux : publié par l'auteur, 1987. De nombreux articles suivirent dans *la Revue française d'apiculture, Abeilles et fleurs...*



Fig. 3 - Jean-René Mestre, André Viallat, Robert et Maryvonne Chevet, Micheline et Roger-Marie Séronie-Vivien devant un mur à abeilles dans le Vaucluse.

Remerciements

Paul Collet, Hervé Quesnel, Patrick Blanquart, Luigi-Nino Masetti, Robert Chevet, Jean-Louis Voruz, Gilles Grandjean, Jean-Claude Besqueut, Bruno Mestre, Jean-Marc Guérin, Michel Goguely, Jean-Michel Gaymard, Jean-Paul et Danièle Collo... et tous ceux qui nous ont aidés et encouragés, sans oublier Nicole et Chantal !



Le Velay, l'Auvergne, la France, l'Europe.